# 2016 至 2019 年度油尖旺區議會 民族事務工作小組 第二次會議記錄

日期: 2016年11月11日(星期五)

時間:下午4時

地點: 九龍旺角聯運街 30號

旺角政府合署4樓油尖旺區議會會議室

#### 出席者:

主席

楊鎮華議員

區議員

蔡少峰議員鄧銘心議員孔昭華議員余德寶議員

劉柏祺議員

成 員

張鈞灝先生 Mr Lachmandas NANDKUMAR

Mr Mohammad LIAQAT 毛漢先生

政府部門代表

何仲賢先生 油尖旺民政事務助理專員(一) 民政事務總署

歐浩然先生 油尖旺民政事務處 民政事務總署

聯絡主任主管(南)

伍麗明女士 油尖旺民政事務處 民政事務總署

聯絡主任(南)2

鍾健邦先生 油尖旺民政事務處 民政事務總署

活動統籌員(南)

秘書

易順祺女士 油尖旺民政事務處 民政事務總署

行政主任(區議會)1

#### 列席者:

梁瑋略先生署理高級院務經理(支援服務)伊利沙伯醫院熊裕勤女士中央護理部運作經理伊利沙伯醫院鍾振邦先生病人資源中心主任伊利沙伯醫院李慧雯女士傳訊及秘書處高級經理伊利沙伯醫院

## 缺席者:

## 開會詞

楊鎮華主席歡迎與會者出席民族事務工作小組("工作小組")第二次會議。他表示工作小組的會議為公開會議,會議過程會被錄音,相關的議程、文件和會議記錄將上載油尖旺區議會網頁。他繼而報告葉傲冬議員、楊子熙議員、張漪薇女士、Mr Md Mosharof HOSSAIN和 Mr Mohamed Ibramsa Sikkander BATCHA因事請假。

## 議項一: 通過上次會議記錄

- 2. <u>楊鎮華主席</u>表示,秘書處已向成員發出上次會議記錄草擬本,至今並無收到任何修訂建議。他宣布上次會議記錄無須修訂,獲得通過。
- 3. <u>毛漢先生</u>詢問,上次會議記錄第 36 段載述,「小組內的少數族裔成員雖然未必透過遊行示威向政府反映訴求」,這是否表示小組成員不能參加遊行示威。
- 4. 孔昭華議員指出,會議記錄旨在記錄委員當時在會議上的陳述及個人意見,不代表通過了這份記錄就對委員的行為有任何限制。

## 議項二: 介紹伊利沙伯醫院少數族裔相關服務

- 5. 楊鎮華主席歡迎伊利沙伯醫院("伊院")署理高級院務經理(支援服務)梁瑋略先生、中央護理部運作經理熊裕勤女士、病人資源中心主任鍾振邦先生和傳訊及秘書處高級經理李慧雯女士。
- ---- 6. <u>熊裕勤女士和梁瑋略先生</u>以電腦投影片(附件一)簡介伊院為少數族裔提供的服務及就業資訊,內容如下:i)使用伊院服務的少數族裔人士數字有上升趨勢,對傳譯服務的需求亦隨之增加;

- ii) 現時伊院安排 18 種語言的傳譯服務,並透過海報、小冊子及電視屏幕宣傳,醫院網站亦以多種文字提供資訊。iii) 在膳食、輸血和身體檢查方面,為少數族裔提供特別安排;iv)透過區內不同活動接觸少數族裔,從而招募合適人士參與義工服務;v)於員工培訓中加入相關課程,協助他們與少數族裔溝通;以及 vi) 希望招聘少數族裔人士於醫院內工作,在有需要時提供即時協助。
- 7. 有數位小組成員提出以下查詢: i)擬招聘的少數族裔人士會擔當甚麼工作,教育程度要求為何; ii)如何協助少數族裔人士與醫生溝通及明瞭服藥指示; iii)有否向少數族裔推廣各種最新的醫療先導計劃; iv)決定選擇該 18 種語言的準則為何; 以及 v) 18種語言的小冊子是否都放在同一地方,供市民取閱。
- 8. 有小組成員建議加設一個常設的傳譯人員職位,提供現場傳譯服務。
- 9. <u>熊裕勤女士</u>回應如下: i)海報上有印有該 18 個國家的國旗,前線員工可按求診者選擇的國旗辨別其所需的語言,工作人員可點擊網上應對指示卡作出即時簡單翻譯。另外會尋找即時傳譯服務,如果傳譯人員不能親身到場,則會致電香港聖公會麥理浩夫人中心,安排電話即時傳譯服務;以及 ii)如有適合參加醫療先導計劃的少數族裔人士,醫護人員會主動向他們推廣相關計劃。
- 10. <u>梁瑋略先生</u>表示,院方不會列放所有小冊子,但櫃枱備有存貨,可供索閱。另外,院方會根據求診人士的國籍記錄,檢討提供的翻譯語言。
- 11. 有小組成員提出: i)院方應該加設一個常設的傳譯人員職位; ii)應招聘不同族裔人士擔任前線工作;以及 iii)加強傳譯服務的宣傳。
- 12. <u>熊裕勤女士</u>回應說: i)傳譯人員需要接受相關訓練,務求翻譯準確;以及ii)院方亦歡迎少數族裔人士加入義工行列,為求診人士提供支援服務。
- 13. 有小組成員表示樂意擔任義工。另有小組成員希望在會議記錄記下此義工服務機會,讓未有出席的成員知悉。
- 14. <u>李慧雯女士</u>表示,歡迎不同機構聯絡伊院,她樂意為他們安排參觀及講座,向他們介紹相關服務。
- 15. 成員沒有其他意見,楊鎮華主席宣布結束討論此議項。

## 議項三: 匯報 2016 年度工作小組活動的進展

- 16. <u>楊鎮華主席</u>歡迎油尖旺民政事務處("民政處")聯絡主任(南)2 伍麗明女士。
- ---- 17. <u>伍 麗 明 女 士</u>以 電 腦 簡 報 表 (附 件 二 )報 告 工 作 小 組 2016 年 度 各 項 活 動 的 進 展 。
  - 18. 有關油尖旺區午餐講座,有小組成員提出以下詢問: i)有否邀請懲教署署長、商界和旅遊業界的專業人士擔任演講嘉賓; ii)會邀請哪位少數族裔教師出席午餐講座;以及 iii)午餐講座的對象是誰。
  - 19. 伍麗明女士回應如下: i)曾致函邀請懲教署署長及商界和旅遊業界的專業人士,惟他們均婉拒邀請;她正聯絡香港警務處及消防處,請他們派出少數族裔成員出席; ii)前小組成員 Mr Tahir Nadeem 是教師,她擬邀請他出席,分享心得;以及 iii)午餐講座的對象是區內少數族裔學生。
  - 20. 有小組成員表示,有少數族裔人士任職消防處,不妨邀請他和消防處處長擔任演講嘉賓。

(鄧銘心議員於下午 4 時 45 分到席。)

- (會後補註: 秘書處已於 2016年 11 月 11 日發信邀請消防處處長擔任午餐講座的演講嘉賓,消防處已於 2016年 11 月 24 日回覆,表示會派員出席。)
- 21. 至於油尖旺區民族文化表演("文化表演"),有小組成員查詢詳情。
- 22. 伍麗明女士回應謂:i)文化表演節目包括互動遊戲,亦會邀請少數族裔團體表演及抽獎; ii)是項活動不會與油尖旺區南分區委員會合辦,因此選擇在地方較小的梁顯利油麻地社區中心進行;以及 iii)她邀請 Mr Lachmandas NANDKUMAR 擔任活動召集人。
- 23. Mr Lachmandas NANDKUMAR 同意擔任活動召集人。
- 24. 成員沒有其他意見,楊鎮華主席宣布結束討論此議項。
- 議項四: 社區重點項目計劃(油尖旺區)油尖旺多元文化活動中心 (油尖旺區議會民族事務工作小組第 2/2016 號文件)

- 26. 何仲賢先生簡介題述文件。
- 27. 有小組成員提出以下問題: i)「油尖旺多元文化活動中心」 ("活動中心")內有什麼設施可供公眾人士使用; ii)活動中心會否 提供餐飲服務,如沒有,則宜加設餐飲服務,以便少數族裔人士 在活動中心內舉行喜慶活動。
- 28. 何仲賢先生回應指,活動中心的禮堂及天台綠化花園均可供市民使用,其他細節稍後再作補充。
- 29. 楊鎮華主席追問,活動中心會提供甚麼餐飲服務。
- 30. 有小組成員提出以下問題: i)活動中心工地的圍板可否張貼通告,向居民及少數族裔人士提供更多資訊; ii)活動中心的場地租用收費為何;以及 iii)有何宣傳計劃讓少數族裔人士及本地居民知道活動中心落成。
- 31. 何仲賢先生回應說, i)活動中心設有便利店和咖啡店, 而活動中心的租金會較市場稍低; ii)圍板上已註明該處為油尖旺區社區重點項目("重點項目"),並寫上聯絡電話,民政處會按成員提出的意見,於圍板上加入更多資料;以及 iii)宣傳方面,民政處將推行行人隧道壁面美化設計比賽、社區共融義工隊等。有關隧道壁面美化設計比賽,民政處會聯絡路政署,尋找適合進行隧道美化工程的地方。
- 32. 有小組成員詢問: i)活動中心落成後會否舉辦大型發布會,告知少數族裔人士及本地居民;以及 ii)活動中心的收費為何。
- 33. 何仲賢先生回應如下: i)活動中心將會由新家園協會負責營運,收費詳情需待合約簽訂後始能提供;以及 ii)其他細節預計明年中以後才可落實。
- 34. 有小組成員指出,不同民族的節期各異,活動中心可開放供少數族裔租用作聚會之用,合約可訂明租用人士可自攜食物,飲品則需光顧場地商户。
- 35. 何仲賢先生表示,署方在制訂合約條款時會考慮小組成員的意見。
- 36. 成員沒有其他意見, 楊鎮華主席宣布結束討論此議項。

## 議項五: 關注 2016年 10月 2日油麻地械鬥事件

- 37. 楊鎮華主席向成員簡介題述事件,並邀請各小組成員就此事件發表意見。
- 38. 有數名小組成員提出以下意見:
  - i) 題 述 事 件 並 非 單 一 或 特 別 事 件 , 械 鬥 事 件 在 不 同 區 份 及 不 同 民 族 間 亦 時 有 發 生 ;
  - ii) 社會輿論對少數族裔人士並不公平,政府亦應多向市民及少數族裔宣傳少數族裔對社會的貢獻;
  - iii) 政府和家長需於就業及教育方面着手,提供協助。政府亦應投放更多資源,讓少數族裔知道,只要努力就能取得機會;
  - iv)希望這事件帶出正面訊息,並希望於區內提倡互相尊重,尤其要向年青人灌輸這概念;
  - v) 有成員指出,參與打鬥者大部分可能是尋求庇護的人士,亦有成員持異議,因為尋求庇護人士如犯案留下案底,其申請便不會獲其他國家接納,因此,參與打鬥者應為持香港身份證的人士;
  - vi) 近年香港不同民族間隔閡日深,不少市民怕接觸少數族裔;以及
  - vii) 少數族裔亦要學習中文,衝破語言障礙,融入社會。

(蔡 少 峰 議 員 於 下 午 5 時 退 席 。)

39. 成員沒有其他意見,楊鎮華主席宣布結束討論此議項。

## 議項六: 其他事項

40. 餘無別事, 楊鎮華主席宣布散會,會議於下午 5 時 17 分結束。

油尖旺區議會秘書處2016年11月

# Queen Elizabeth Hospital -

# **Service for Ethnic Minorities**

2<sup>nd</sup> meeting of Working Group on Ethnic Affairs, Yau Tsim Mong District Council (11 Nov 2016)

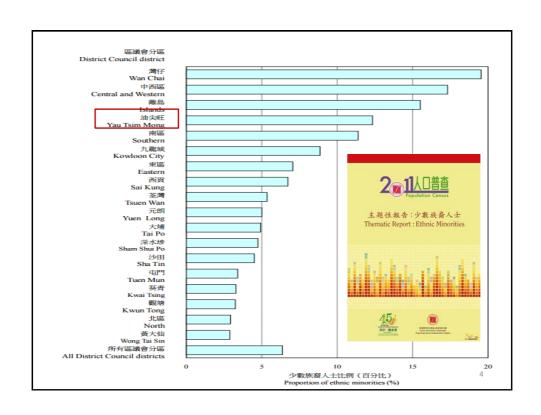


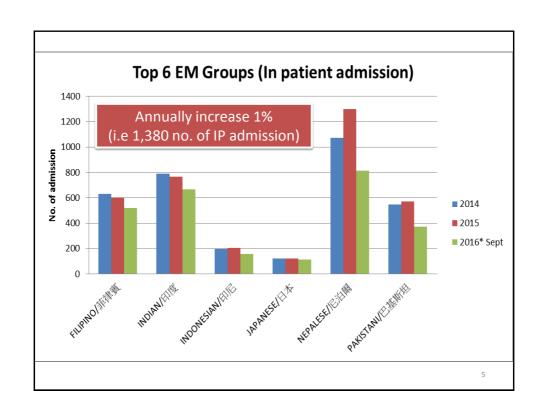


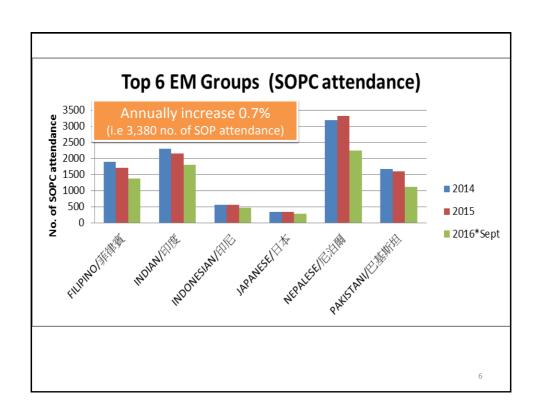
# Background about QEH

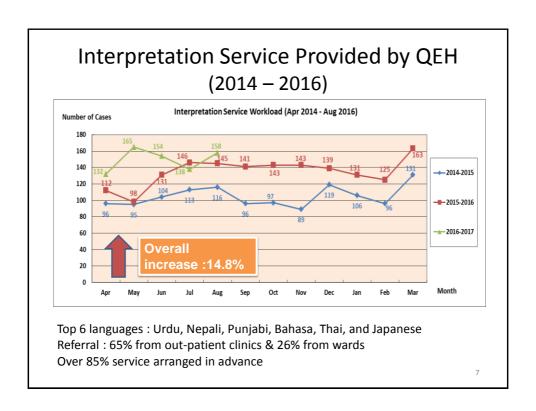
- Established since 1963
- Major hospital in Kowloon, more than 1,800 beds
- Provide 24 hour accident & emergency service
- Have 16 specialties; 3 SOPCs and 6 GOPCs
- Hong Kong's first Baby Friendly Hospital



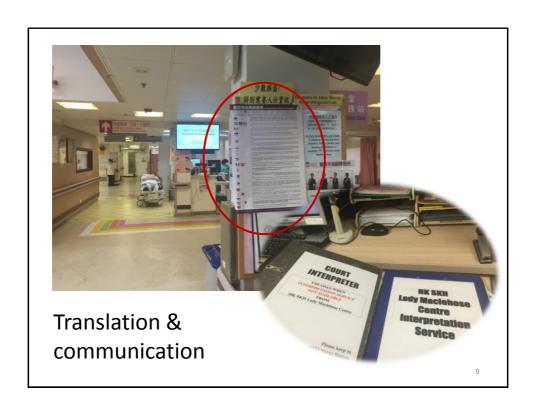


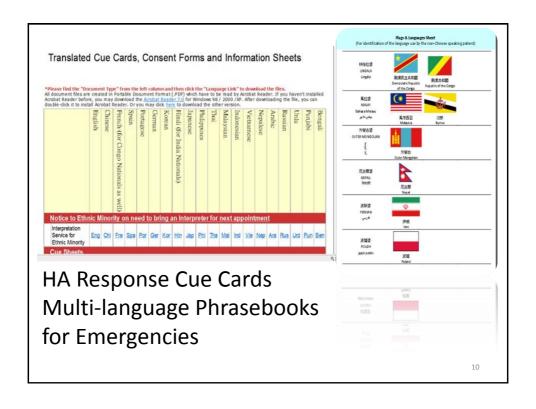


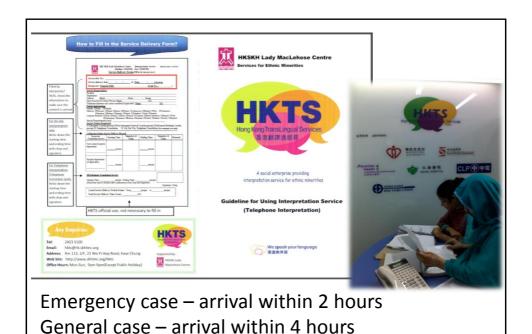












Scheduled service – Booking one day in advance 11



## Respect health care needs for other cultures

- · Special diet and choice of food, Halal Food provision
- Pre-operative statement for Jehovah's Witness on transfusion related arrangement
- Gender issue in physical examination
- Religious and spiritual caring: Christian hospital chaplaincy,
   Catholic pastoral care, Buddhist spiritual care service













# Way forward

- Rolling exhibition on EM patient support materials and information in cluster hospitals
- Engage EM groups into hospital public advisory group
- Provide volunteer training for EM groups and engage them in hospital activities in order to strengthen support in social network in YTM district









## QEH - Baby-friendly Hospital

 We provide a friendly environment for our lactating employees and members of the public

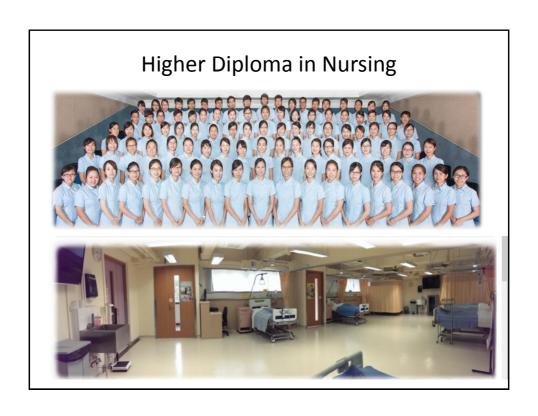






P QEH was awarded Family-Friendly Employer 15/16 & Award for Breastfeeding Support 15/16 by Family Council in recognition of its implementation of familyfriendly employment policies and practices







# Regular Recruitment Days

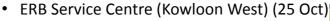
- Operation Assistant IIIB
  - 5 6 Recruitment Days per month
- Operation Assistant IIIA
  - 1 2 Recruitment Days per month
- Patient Care Assistant IIIB
  - 4 5 Recruitment Days per month
- Patient Care Assistant IIIA
  - 5 6 Recruitment Days per month
- Executive Assistant IIIA
  - 2 Recruitment Days per month



27

## **Job Fairs**

- 招聘進修展 (4 & 5 Oct)
  - Mongkok Cordis Hotel
  - Collaborate with Recruit Magazine
  - 32 Institutions



- Cheung Sha Wan (麗閣社區會堂)
- Collaborate with ERB
- 19 Institutions



## Job Fairs

- 招聘進修展 (9 & 10 Nov)
  - Yau Tong Domain Mall (大本型)
  - Collaborate with Recruit Magazine
  - Over 35 Institutions
- New Home Association HOME Centre (12 Nov)
  - Sham Shui Po
  - Support Service for Ethnic Minorities
- Kowloon East Job Centre (22 Nov)
  - Kwun Tong
  - Collaborate with Labour Department
- ERB Service Centre (9 Dec)
  - Kwun Tong
  - Collaborate with ERB





- End -

# Activities Report 2016

Working Group on Ethnic Affairs of Yau Tsim Mong District Council

11 November 2016

# **Content**

- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Chinese Calligraphy Course
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities
   Day Camp
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Soccer Tournament
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Luncheon Symposium
- Yau Tsim Mong District Ethnic Cultural Show 2017

## Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Chinese Calligraphy Course

- Date : September December 2016
- Participating Schools :
  - Yaumati Kaifong Association school
  - Jordan Road Government Primary School
  - HKMA David Li Kwok Po College
- 6 sessions per school
- About 40 students had joined the course

## Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Day Camp

Date: 6 November 2016 (Sunday)

• Time : 09:00 - 17:00

Venue : Lady MacLehose Holiday Village



# Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Soccer Tournament

• Date : 19 November 2016 (Saturday)

• Time: 09:00 - 18:00

 Venue : Cherry Street Park Soccer Pitch (Artificial Turf)

• No. of teams : 6 teams

Content :

 Trophies and Medals will be awarded to the first 3 winning teams

## Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Luncheon Symposium

• Date : 3 December 2016 (Saturday)

• Time: 10:30 - 15:00

• Venue : Mariners' Club

Theme: Education and Career Prospect of EM students

• Speakers:

 Representatives from different government departments e.g. LCSD, HAD, Police

EM teacher

## Yau Tsim Mong District Ethnic Cultural Show 2017

• Date : 12 February 2017 (Sunday)

• Time: 12:00 - 18:00

• Venue : Henry G. Leong Yaumatei Community Centre

Content:

• Performances by different ethnic groups

• Interactive games

• Lucky draw

# Thank you!

# Progress Report on Signature Project Scheme (SPS)

11 November 2016
Working Group on Ethnic Affairs

# **Background**

## Policy Address 2013

- The chief Executive announced the allocation for each district for the SPS.
- The project should:
  - address local needs
  - highlight the characteristics of the district
  - have a visible and lasting impact in the community

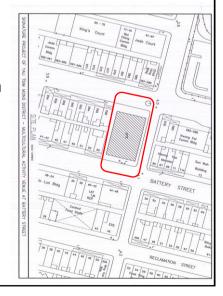


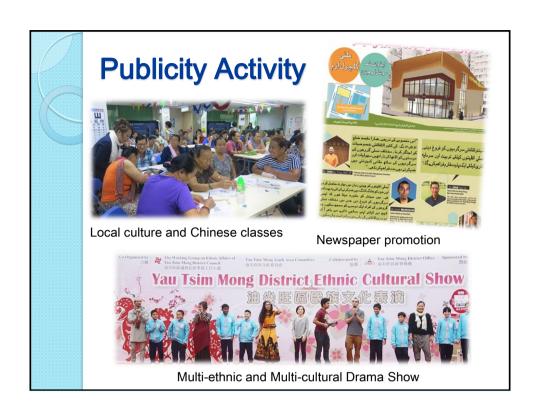
# Background Involvement of YTM District Council • YTMDC was in the driving seat for: - submitting project ideas - conducting discussions - assessing the project proposals - conducting public consultations - endorsing the project details

# Yau Tsim Mong Multi-cultural Activity Centre

## **Project Details**

- Theme: Promoting Multiculturalism and Advancing Social Cohesion"
- Partnering Organization: New Home Association







# Follow-up

## **YTM District Council**

- Signature Project Scheme Working Group to monitor and support:
  - preparation
  - execution
  - operation
  - publicity

## **YTM District Office**

- subway beautification design completion
- subway beautification work
- volunteer scheme for social cohesion
- health ambassador scheme for social cohesion